

NAOMI WATTS

EDWARD NORTON

LE VOILE DES ILLUSIONS

LE PLUS BEAU VOYAGE EST
CELUI QUI RAPPROCHE DEUX PERSONNES

CONCEPTION GRAPHIQUE  VISUALS BY 809 - TEXTES: COULING SONO COMMUNICATION





Distribution :
METROPOLITAN FILMEXPORT
29, rue Galilée
75116 Paris
Tél. : 01 56 59 23 25
Fax : 01 53 57 84 02

Programmation :
REGION PARIS GRP-EST-NORD
Tél. : 01 56 59 23 25
REGION MARSEILLE-LYON-BORDEAUX
Tél. : 05 56 44 04 04

Partenariats et promotion :
AGENCE MERCREDI
Tél. : 01 56 59 66 66
Fax : 01 56 59 66 67

Relations presse :
KINEMA FILM - FRANÇOIS FREY
15, rue Jouffroy-d'Abbans
75017 Paris
Tél. : 01 43 18 80 00
Fax : 01 43 18 80 09

METROPOLITAN FILMEXPORT
présente

un film Warner Independent Pictures et Bob Yari Productions
The Mark Gordon Company
une production Colleton Company, Class 5 Films, Dragon Studios, une coproduction Warner China Film HG Corporation

un film de **JOHN CURRAN**

NAOMI WATTS

EDWARD NORTON

LE VOILE DES ILLUSIONS

(The Painted Veil)

Avec Liev Schreiber et Toby Jones

Scénario : Ron Nyswaner - D'après le roman de Somerset Maugham "La passe dangereuse"

Directeur de la photographie : Stuart Dryburgh - Montage : Alexandre de Franceschi

Costumes : Ruth Myers - Musique : Alexandre Desplat

Un film produit par Naomi Watts, Edward Norton et Sara Colleton

Durée : 2 h 04

www.metrofilms.com

SORTIE NATIONALE LE 7 MARS 2007

L'histoire

Le voile des illusions - L'histoire - page 2

Londres, 1920.

Après un mariage trop vite accepté pour convenances sociales, Kitty part avec son mari, Walter, médecin bactériologiste, pour vivre à Shanghai où il doit mener des recherches. Rapidement, la jeune femme tombe amoureuse d'un autre homme.

Lorsque Walter découvre l'adultère dont il est victime, il promet à Kitty de lui accorder un divorce qui ne mentionnera pas son infidélité et lui conservera ainsi une réputation sans tache, si son amant quitte sa femme pour l'épouser. Walter sait que cet homme place sa carrière avant ses nombreuses conquêtes féminines...

Abandonnée par son amant, brisée, Kitty accompagne son mari dans une région où une épidémie de choléra balaie les populations et où les guerres locales font rage. Autour d'elle, les gens souffrent, et la manière dont Walter se bat sans compter pour les sauver va pousser Kitty à revoir ses valeurs et à découvrir vraiment l'homme qu'elle a épousé...

Le voile des illusions - L'histoire - page 3



Notes de production

Le voile des illusions - Notes de production - page 4

Tiré d'un roman de William Somerset Maugham paru en 1925, LE VOILE DES ILLUSIONS nous plonge au cœur d'une bouleversante histoire d'amour, aux côtés d'une jeune femme à qui le danger et les fautes donneront la force d'aimer vraiment. Exilé dans une région reculée où la mort rôde, le couple de Walter et Kitty apprend à se reconstruire. Au cours de ce voyage initiatique, chacun affronte son destin et examine les liens qui l'unissent à l'autre pour mieux se connaître et peut-être, enfin, trouver la sérénité...

RACONTER CETTE HISTOIRE A TOUT PRIX

Lorsque, à l'automne 2004, après avoir travaillé plus de cinq ans sur l'adaptation du roman, Edward Norton rappelle Naomi Watts pour lui proposer le rôle de Kitty Fane, il espère voir le projet aboutir au plus vite. Cependant, tout juste sortie du tournage de KING KONG, l'actrice avait besoin de repos. Elle confie : «J'étais épuisée. Mais Edward a su se montrer persuasif ! J'ai toujours pensé que le roman de Somerset Maugham ferait un grand film.»

Tout a commencé en 1995 quand, après le succès de PHILADELPHIA qui lui a valu une nomination aux Oscars, le scénariste Ron Nyswaner s'est mis à réfléchir à son prochain film. Il explique : «J'ai commencé à m'intéresser à l'œuvre de William Somerset Maugham après avoir vu L'EMPRISE adapté en 1934 d'après son plus célèbre roman. J'étais fasciné par le côté mélodramatique de l'histoire ancrée dans le thème de l'amour obsessionnel. J'ai ensuite lu l'œuvre de cet auteur en terminant par le roman initialement paru sous le titre "La passe dangereuse", dont a été tiré LE VOILE DES ILLUSIONS et qui reste celui qui m'a le plus marqué.»

William Somerset Maugham, né à Paris en 1874 et élevé en Angleterre, a étudié la médecine pendant des années avant de devenir l'un des romanciers les plus connus du XXe siècle. C'est en parlant de son admiration pour "La passe dangereuse" à la productrice Sara Colleton que Ron Nyswaner a appris qu'elle tentait depuis un an d'en obtenir les droits

Le voile des illusions - Notes de production - page 5



d'adaptation. La productrice raconte : «Nous avons discuté de la façon dont le roman aborde le thème de l'amour à la fois au sens physique et spirituel, toujours avec une grande sincérité. Nous tenions vraiment à l'adapter.» Ron Nyswaner aimait surtout la manière dont l'auteur transforme le désir de vengeance en rédemption. Il explique : «En apparence, l'histoire est simple et forte : un homme au cœur brisé cherche à punir sa femme adultère. Cependant, ce couple traverse des épreuves et la situation évolue lorsque les personnages apprennent à mieux se connaître. Le thriller psychologique devient alors un voyage spirituel.» Ron Nyswaner et Sara Colleton ont préparé une première ébauche du scénario, résumant les explications données sur le passé de Kitty et sa décision d'épouser Walter en un bref prologue. En 1999, au bout de trois ans de réécriture, durant lesquels le producteur Jean-François Fonlupt est venu se joindre à eux, les cinéastes ont pressenti Edward Norton pour le rôle de Walter Fane. Edward Norton se souvient : «On retrouvait parfaitement l'émotion et la beauté du livre. Le scénario était remarquablement bien écrit. Walter et Kitty parviennent à dépasser leur vision négative de l'autre pour redonner vie et sens à leur relation. Walter trouve aussi la force de pardonner. Ils passent d'une situation de rupture à un nouvel amour naissant. Cette histoire m'a beaucoup touché.» Malgré l'enthousiasme de l'acteur, le film n'a pas pu être réalisé tout de suite. Edward Norton s'est donc attaqué à la réalisation de son premier film, AU NOM D'ANNA. Cependant, LE VOILE DES ILLUSIONS a continué à le motiver. Il raconte : «J'ai fini par appeler Ron et Sara pour les encourager à relancer le projet.» En devenant lui-même un des producteurs, Edward Norton a donné un nouveau souffle au projet. Ron Nyswaner commente : «Edward s'est investi sans relâche pour que LE VOILE DES ILLUSIONS voie le jour.» Pendant six mois, l'acteur a repris le scénario avec Ron Nyswaner. Il explique : «Il fallait prendre un peu de distance par rapport au roman afin d'insister sur le cadre de l'histoire, la Chine des années 1920.»

Ron Nyswaner ajoute : «Edward Norton a étudié l'histoire de la Chine au cours de son cursus à Yale. Grâce à lui, j'ai pu développer certains aspects

comme le métier de Walter, dont le roman dit bien peu de choses.» Après que le personnage de Walter a été étoffé, l'intérêt de l'acteur pour ce rôle n'a fait qu'augmenter. Il observe : «Il est intéressant de voir comment Walter est remis en cause par la Chine. Convaincu de la supériorité de la civilisation occidentale, il représente le colonialisme britannique des années 1920. Il finit par symboliser la frustration ressentie par l'Occident face aux différences culturelles et à la résistance des populations locales. Walter doit admettre qu'il ne pourra pas aider les Chinois en leur imposant sa vision du monde. Il apprend à travailler avec eux en respectant leur réalité culturelle, sociale, politique et historique.»

Naomi Watts s'est vite montrée intéressée par le film. Elle raconte : «J'ai adoré le scénario dès la première lecture. C'est une incroyable histoire d'amour et le personnage de Kitty est vraiment fascinant. C'est elle qui m'a donné envie de faire le film. Au début, elle mène une existence très frivole. Lorsqu'elle se retrouve en Chine, elle découvre le vrai sens de la vie.»

Edward Norton ajoute : «Trop préoccupé par les convenances sociales, Kitty n'a jamais véritablement observé le monde qui l'entoure. La Chine l'oblige à s'ouvrir sur l'extérieur.» Cependant, malgré l'enthousiasme de l'actrice, le tournage ne pouvait toujours pas être programmé. Edward Norton explique : «Entre les impératifs de Naomi, les miens et ceux des réalisateurs potentiels, il était impossible de parvenir à fixer une date.»

En 2001, Bob Yari et Mark Gordon de Stratus Film Company rejoignent le projet avec Mark Gill, le président de leur société de production. Quand ce dernier fonde Warner Independent Pictures à l'automne 2003, il continue de s'occuper du projet avec l'aide de Robert Katz de Stratus Film Company. Cela redonne confiance à Edward Norton et l'encourage à ne pas renoncer à Naomi Watts.

L'actrice confie : «Le processus a été très long. Quatre ans se sont écoulés entre ma première lecture du scénario et le tournage. Je suis heureuse qu'on ait finalement pu rassembler tous les éléments nécessaires à sa production.» Ce sont les deux acteurs qui ont suggéré le nom de John Curran pour la réalisation. Edward Norton raconte : «Naomi avait tourné

Le voile des illusions - Notes de production - page 7

Le voile des illusions - Notes de production - page 6

sous sa direction dans WE DON'T LIVE HERE ANYMORE que j'avais vu. Je lui ai demandé comment le tournage s'était passé. Elle en était très contente.» Naomi Watts précise : «Travailler avec John est une excellente expérience. LE VOILE DES ILLUSIONS n'était pas facile à mettre en scène mais John avait déjà prouvé qu'il savait présenter des personnages imparfaits sans les juger.» Naomi Watts l'a contacté et le cinéaste a rencontré Edward Norton au début de l'année 2005. L'acteur raconte : «Nous nous sommes tout de suite très bien entendus. A plusieurs reprises au cours de ces six années, j'ai cru que le film ne verrait jamais le jour. Ma patience a été récompensée car finalement, ce sont les bonnes personnes qui nous ont rejoints.» John Curran ajoute : «Edward m'a rendu la tâche très facile. Nous avons beaucoup parlé du film. Il en avait une vision bien définie mais il était aussi disposé à prendre en compte mes idées.» Les deux précédents films du réalisateur, PRAISE et WE DON'T LIVE HERE ANYMORE, parlaient déjà des relations entre hommes et femmes. Ron Nyswaner observe : «John avait montré qu'il comprenait la complexité des relations amoureuses d'un couple marié.»

DANS LA TOURMENTE DES ANNEES 1920

Edward Norton et John Curran se sont penchés sur la vie politique, sociale et culturelle en Chine dans les années 1920. Edward Norton explique : «Dans le roman de William Somerset Maugham, l'atmosphère est oppressante. Il est surtout question de Kitty et de Walter, ainsi que du colonialisme. Au lieu de se limiter au côté romantique de la Chine, nous avons préféré donner plusieurs niveaux de lecture et montrer comment le contexte des années 1920 influe sur les personnages. Cette histoire est aussi celle d'un choc des cultures et dévoile ce qui arrive quand une civilisation tente de s'imposer au détriment d'une autre.»

John Curran précise : «Sans en faire une histoire politique ou une épopée et sans nous écarter du drame vécu par le couple, nous voulions insister sur l'arrière-plan pour renforcer l'authenticité de l'histoire. Edward a su attirer mon attention sur le contexte et sur des détails qui donnent une

Le voile des illusions - Notes de production - page 8



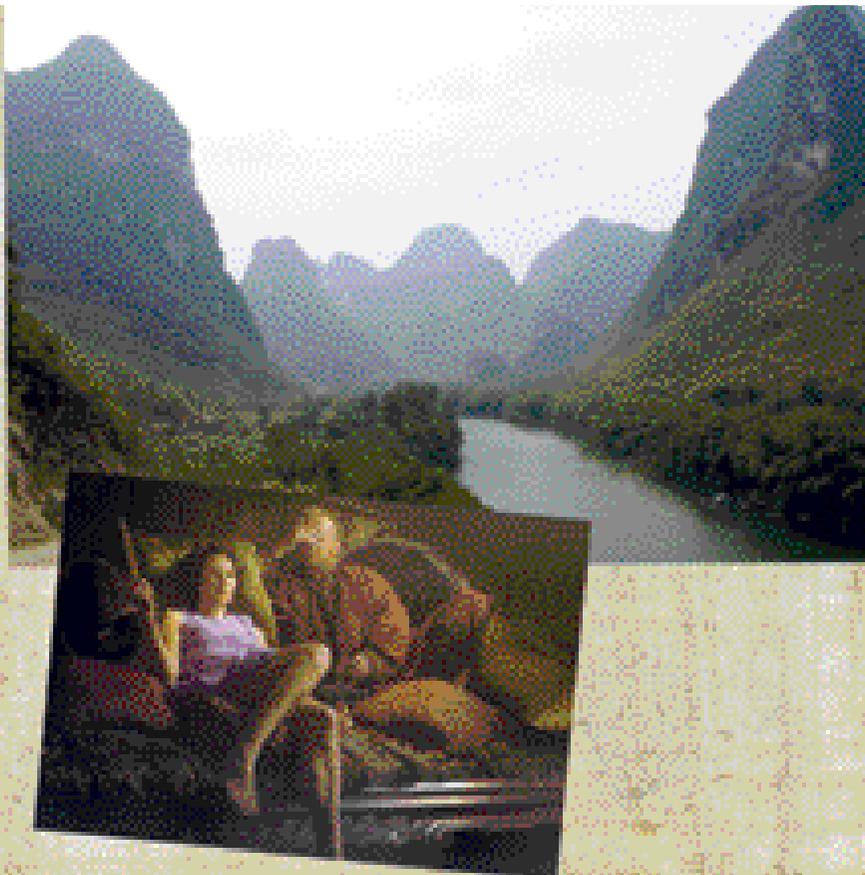
idée précise des troubles de l'époque.» Naomi Watts ajoute : «Grâce au travail réalisé sur la situation politique et sociale et aux magnifiques paysages filmés par Stuart Dryburgh, la Chine est devenue un personnage à part entière.» Edward Norton et John Curran se sont inspirés d'un ouvrage de l'historien Jonathan Spence, «To Change China : Western Advisers in China». Ils s'en sont notamment servis pour étoffer le personnage de Walter, un scientifique britannique qui arrive dans la campagne chinoise pendant une épidémie de choléra et s'étonne que les Chinois ne l'accueillent pas à bras ouverts.



Le voile des illusions - Notes de production - page 9

Edward Norton confie : «Grâce à ce livre, j'ai pu voir Walter comme un de ces nombreux Occidentaux venus en Chine avec l'idée qu'ils étaient là dans un but scientifique, pour améliorer la vie des gens, et non pour prendre part aux événements politiques ou à une réforme sociale. Ils n'avaient pas l'impression de faire partie de la présence militaire britannique.» Dix ans après que Sara Colleton et Ron Nyswaner ont eu l'idée d'adapter le roman de Maugham, LE VOILE DES ILLUSIONS était enfin prêt pour le tournage. John Curran raconte : «Nous étions déterminés à trouver en Chine un lieu dont la beauté et l'austérité servent le propos et les personnages du film.» Naomi Watts se souvient : «Se retrouver au fin fond du sud de la Chine et découvrir la culture du pays a été aussi essentiel pour moi que pour Kitty. J'ai aimé le sentiment d'isolement et le fait de devoir renoncer à certaines choses. Certaines privations sont salutaires!» Plus de 8 000 kilomètres ont été parcourus pendant une dizaine de jours afin de trouver une ville pittoresque proche d'une rivière, de montagnes et pas trop éloignée des infrastructures nécessaires à une équipe de tournage. C'est finalement la Province de Guangxi dans le sud de la Chine qui a été sélectionnée. John Curran explique : «La ville de Gui Lin, située au bord de la rivière Li et entourée de collines verdoyantes, offrait l'atmosphère que nous recherchions pour le film.» Après avoir envisagé de construire le village de Mei-tan-fu dans une vallée de la Province de Guangxi, la production a préféré le petit village de Huang Yao. La productrice exécutive Antonia Barnard raconte : «Il convenait parfaitement à l'époque du film. Il n'y avait pas un seul poteau télégraphique. Nous avons ensuite réservé des studios de tournage à Pékin et recherché d'autres lieux nécessaires. Puisqu'il était très difficile de reconstituer le Hong Kong des années 1920, John a proposé d'utiliser Shanghai. C'est là-bas qu'ont également été tournées les scènes se déroulant à Londres.» L'équipe du film a ensuite pris contact avec le China Film Bureau car LE VOILE DES ILLUSIONS a pour particularité d'être une coproduction sino-américaine. John Curran observe : «Nous avons travaillé en collaboration avec le China Film Bureau et LE VOILE DES ILLUSIONS sortira en Chine en tant que

Le voile des illusions - Notes de production - page 10



production chinoise.» Par conséquent, l'obtention des autorisations de tournage a été assez rapide. Edward Norton raconte : «Il aurait été dommage de ne pouvoir tourner en Chine. Les paysages, le travail de l'équipe et des personnes que nous avons rencontrés sont d'une valeur inestimable. Nous nous sommes rendus dans des endroits inconnus du monde occidental et c'est en partie grâce à John Curran, venu en Chine bien avant le reste de l'équipe pour effectuer les démarches nécessaires.»

DES ACTEURS VENUS DE TOUS LES HORIZONS

Fan de John Curran dont il apprécie particulièrement la sensibilité, l'acteur américain Liev Schreiber a été très enthousiaste à l'idée d'incarner le Vice-consul britannique Charlie Townsend, avec qui Kitty Fane a une relation extraconjugale.

Il observe : «La crise née de l'adultère marque le début d'une nouvelle relation entre Kitty et son mari. Charlie Townsend est un déclencheur. J'ai aimé voir John Curran passer de la mise en scène d'histoires très intimes à une histoire d'amour plus épique. L'idée de tourner en Chine était aussi très attrayante. Cela donne une grande authenticité au film. Nous avons pu côtoyer des équipes chinoises et les décors nous ont aidés à ressentir avec force le contexte historique du film.»

Un autre personnage-clé dans la relation entre Walter et Kitty Fane est Waddington, un administrateur un peu excentrique, que le couple rencontre à Mei-tan-fu et qui devient une sorte de confident pour Kitty. Le rôle est tenu par Toby Jones, un comédien connu sur la scène londonienne et qui a fait ses débuts au grand écran dans SCANDALEUSEMENT CÉLÈBRE avec le rôle de Truman Capote.

Toby Jones raconte : «John Curran et moi avons cherché à mettre en avant la philosophie de son mode de vie. Nous avons par exemple insisté sur son adhésion au Taoïsme. John était très ouvert. Le film mêle histoire d'amour et aventure. Il s'agit d'un drame dans lequel il est aussi question de pardon et de rédemption.»

Le voile des illusions - Notes de production - page 11

Yu est un colonel du Kuomintang qui a fait ses études en Russie. Il est interprété par Anthony Wong, l'un des acteurs chinois les plus connus qui soient. Le réalisateur explique : «Il nous fallait un acteur apprécié des Chinois qui puisse jouer en anglais. J'avais vu Anthony Wong dans bon nombre de films et j'appréciais son dynamisme.» L'acteur raconte : «Le rôle du colonel Yu a été renforcé afin d'insister sur la situation politique. Ses rapports avec Walter ont également été modifiés. Au début, quand le Dr. Fane arrive en Chine et tente d'enrayer l'épidémie de choléra, le colonel s'interroge sur sa présence. Au fil des jours, ils deviennent de véritables amis.» Edward Norton confie : «Anthony a un regard remarquablement profond et expressif. Il a beaucoup apporté à ce personnage d'abord impénétrable mais qui finit par apparaître comme un idéaliste et un vrai patriote. Le colonel Yu en vient presque à incarner la future République Populaire de Chine.» Trouver l'actrice qui incarnerait la jeune Mandchoue dont Waddington tombe amoureux fut un véritable défi. John Curran raconte : «Il me fallait un visage inoubliable.» C'est en essayant de décrire ce visage à un assistant de production que John Curran est tombé sur une publicité affichée dans une rue de Pékin. Le visage correspondait exactement à ce qu'il recherchait. Il s'agissait de la top-modèle Yu Lin. Malgré son manque d'expérience au cinéma, Yu Lin a vite su se mettre dans la peau de son personnage. Elle raconte : «Comprendre les liens qui unissaient mon personnage à Waddington m'a beaucoup aidée. Il a sauvé toute sa famille pendant la révolution en Mandchourie, c'est pourquoi elle le suit partout. A Mei-tan-fu, tous deux boivent et fument beaucoup d'opium. C'est alors que leurs rapports amoureux commencent. A cause de la présence de Waddington, mon personnage n'agit, ni ne s'habille comme les Mandchoues traditionnelles.» L'actrice ajoute : «J'étais très heureuse de tourner en Chine. J'ai grandi dans un village qui ressemble à Mei-tan-fu.» L'actrice britannique Diana Rigg vient compléter la distribution principale dans le rôle de la Mère Supérieure du couvent de Mei-tan-fu.



A L'AUTRE BOUT DU MONDE

Le tournage de VOILE DES ILLUSIONS a commencé en studio à Pékin avec une équipe composée de 40 Occidentaux, 260 Chinois et une douzaine de traducteurs.

John Curran observe : «A chaque étape, ce projet nécessitait de mélanger les cultures. Il est en cela très novateur. Lors de la première semaine de tournage, nous avons cru devenir fous. Mes consignes étaient répétées simultanément en anglais et en chinois. Les gens hurlaient dans ces deux langues et des douzaines de personnes se déplaçaient dans tous les sens.» C'est au cours de cette première semaine qu'ont néanmoins été tournées certaines des scènes les plus intenses, dont celle où Walter annonce à sa femme qu'il a découvert qu'elle le trompait. Edward Norton explique : «Pour des raisons logistiques, nous avons dû tourner ces moments cruciaux dès le début. John a su nous mettre à l'aise sans exiger de nous une vision très précise de ces scènes puisqu'il nous manquait les éléments qui les préparaient.» Le réalisateur a au contraire cherché à explorer différentes versions de la scène de confrontation. Edward Norton se souvient : «Nous avons terminé la scène avec l'impression d'avoir apporté à John de nombreux angles d'approche et la matière dont il avait besoin pour le reste du film.» La confusion des premiers jours s'est vite dissipée. Edward Norton se souvient : «Les méthodes chinoises sont très différentes des nôtres. Les découvrir faisait partie du privilège de pouvoir tourner en Chine avec des équipes chinoises.» John Curran ajoute : «Une fois les problèmes de communication dépassés, nous sommes parvenus à travailler très efficacement. Je n'avais jamais connu une expérience pareille.»

Naomi Watts raconte : «Quand je suis arrivée là-bas, je me sentais aussi perdue que Kitty. La barrière de la langue et l'étrangeté de notre environnement étaient très déstabilisants. Mais après un petit temps d'adaptation, tout est devenu très naturel.»

L'actrice est arrivée fatiguée sur le tournage mais pour Edward Norton et John Curran, cette fatigue a nourri son personnage. L'acteur explique :

«Naomi joue un personnage dont la vie est bouleversée. L'énergie qu'elle a dû mobiliser pour trouver la force de faire ce film fait écho à celle dont Kitty a besoin pour aller de l'avant.» Dans les endroits reculés de la campagne chinoise, les conditions de vie ont parfois été assez précaires, en particulier à Huang Yao, le village qui a servi à représenter Mei-tan-fu. John Curran se souvient : «La ville a plus de 800 ans et depuis tout ce temps, quasiment rien n'a changé.» La productrice Antonia Barnard précise : «Huang Yao fut un vrai défi. Il y a très peu d'infrastructures. Les hôtels sont vraiment très rustiques.» La plupart des acteurs ne se sont pas laissés décontenancer. Toby Jones observe : «Rares sont ceux qui ont eu la chance de jouer en Chine. Rien ne vous y prépare. Je pense que toutes les incompréhensions, frustrations et fascinations que nous avons ressenties sont perceptibles à l'écran et servent le propos du film.»

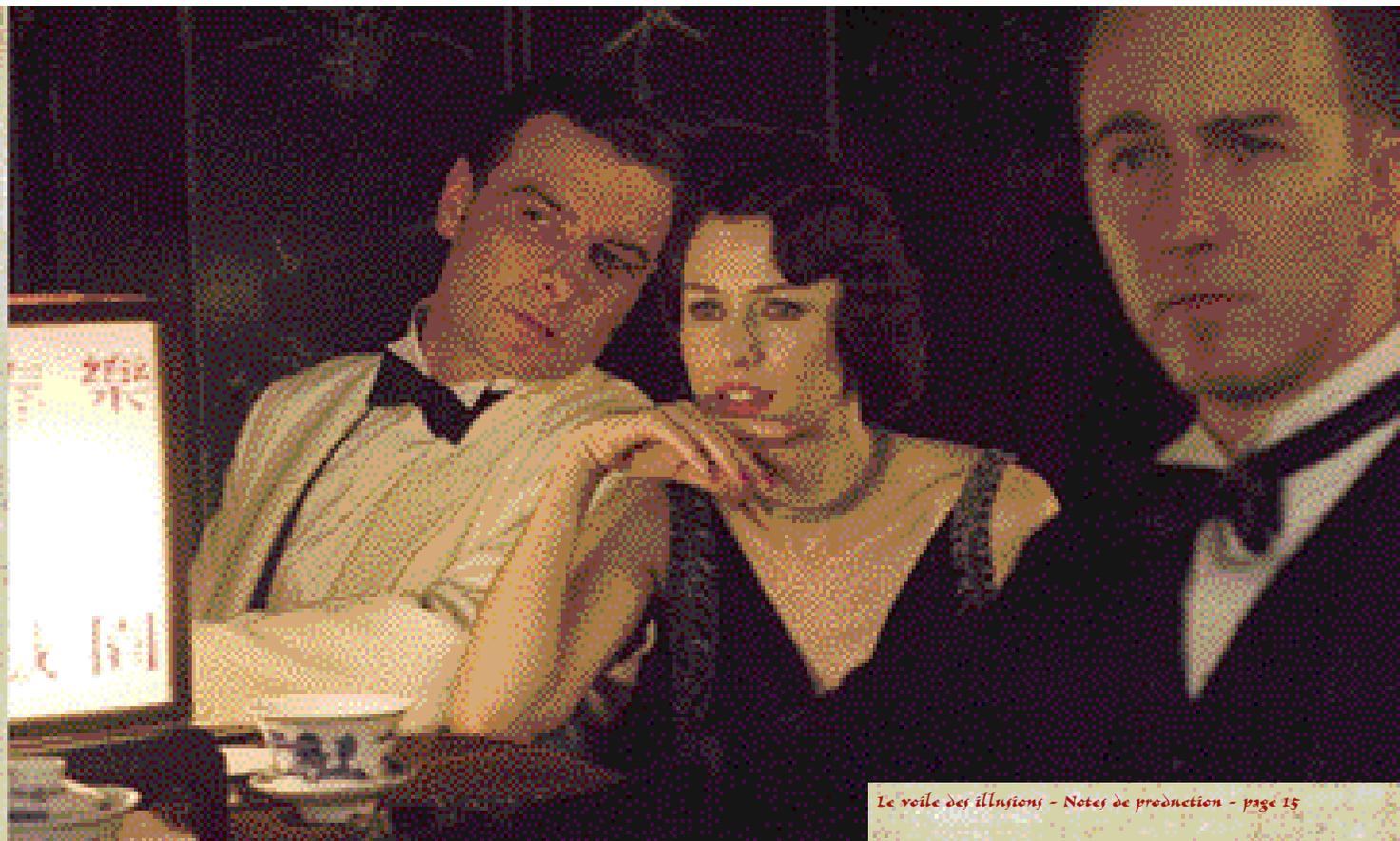
Il ajoute : «John était très confiant et nous rassurait. Grâce à lui, nous avions l'impression de vivre une aventure et nous étions déterminés à aller jusqu'au bout quels que soient les obstacles. Il savait aussi se montrer très compréhensif sur les difficultés que nous pouvions éprouver à nous trouver si loin de nos proches.»

La météo a dans l'ensemble été favorable, même si les cinéastes espéraient un peu plus de nuages. La population locale s'est toujours montrée très accueillante à l'exception d'une fois où les rues de la ville devaient laisser penser que les gens étaient morts du choléra. Antonia Barnard raconte : «Pour les Chinois, placer des symboles de mort sans qu'elle ait frappé attire les mauvais esprits. Le directeur de la production, chinois, a eu toutes les peines du monde à calmer les habitants. Une fois la scène terminée, nous avons fait claquer des pétards pour faire fuir les mauvais esprits.»

AU-DELA DU VOILE DES ILLUSIONS

C'est pour recréer le Londres des années 20 à Shanghai et à Pékin souhaitait pas importer énormément de matériel. Mais depuis la Révolution Culturelle lancée par Mao Zedong en 1966, les édifices, livres, tableaux ou voitures datant de l'époque coloniale sont presque

Le voile des illusions - Notes de production - page 14



Le voile des illusions - Notes de production - page 15

introuvables en Chine. John Curran raconte : «Nous avons dû faire venir certains accessoires pour compléter les quelques-uns que nous avons dénichés à Shanghai. Cela a été très difficile.»

Pour relever le défi, les décorateurs ont été aidés par une directrice artistique dont la seule fonction a été de fouiller les moindres recoins de Shanghai et de Pékin afin de trouver les accessoires recherchés.

Pour le directeur de la photographie Stuart Dryburgh, nommé aux Oscars en 1994 pour son travail sur LA LEÇON DE PIANO, faire preuve de flexibilité était essentiel. Il observe : «Nous avons privilégié un style naturaliste.» Comme pour tous les membres de l'équipe, le principal défi a été de commencer par les scènes les plus intenses. Il raconte : «Nous étions plongés immédiatement au cœur du sujet. Cependant, cela nous a aussi forcés à trouver le ton juste dès le début.»

Les costumes, qui vont des vêtements chics des Britanniques aux guenilles portées par les villageois touchés par le choléra, ont été très importants pour l'esthétique et l'authenticité du film. Ruth Myers, nommée aux Oscars pour LA FAMILLE ADDAMS et EMMA, a été chargée de les créer. Elle raconte : «J'aime les films d'époque. Je connais bien les périodes du XXe siècle et me sentais donc plutôt à l'aise.»

Malgré ses connaissances et ses nombreux livres sur les costumes des années 1920, Ruth Myers a dû faire des recherches sur les costumes chinois. Elle confie : «Cela m'a demandé beaucoup de travail. Je suis parvenue à trouver un bon nombre de documents intéressants en Chine sur le Shanghai de l'époque.» Etant donné l'importance de l'industrie du textile en Chine de nos jours, la productrice Antonia Barnard était sûre de ne pas avoir à importer de tissu. Cependant, elle raconte : «Les tissus d'époque étaient si spécifiques qu'il était impossible d'en trouver en Chine. Il a fallu en importer et louer des costumes occidentaux.»

Les costumes de Kitty Fane ont été soit créés de toutes pièces, soit faits à partir de robes dont Ruth Myers a modifié la coupe. La costumière commente : «Il est toujours amusant d'habiller un personnage de façon à ce que ses vêtements laissent voir les émotions et les épreuves qu'il traverse.»

Le voile des illusions - Notes de production - page 16



Le public découvre Kitty lors d'une réception londonienne, habillée à la garçonnette dans un style un peu plus osé que le reste des convives. Ruth Myers explique : «Kitty apparaît d'abord comme une jeune femme de la haute société britannique, soucieuse avant tout d'elle-même, de son image, de son mariage et de sa fortune. Elle est alors très à la mode. Elle essaie de mener une vie similaire à Shanghai. La robe qu'elle porte quand elle rencontre Charlie est très provocante. Elle est très glamour jusqu'à la scène de la confrontation avec Walter. Elle commence alors à changer.»

Les couleurs de ses vêtements s'estompent quand elle arrive à Mei-tan-fu. Ruth Myers précise : «Ses habits sont pâles, faits de tissus unis de couleur blanche, crème ou beige. A Mei-tan-fu, Kitty s'habille simplement. Ses vêtements ne servent plus d'ornements, ils reflètent sa tristesse et la rendent plus douce, laissant entrevoir sa beauté intérieure.»

Edward Norton conclut : «L'histoire de Walter et Kitty est universelle. Il est très émouvant de voir des personnes renoncer à leur vision rigide du monde pour devenir humbles et apprendre à aimer vraiment.»



Le voile des illusions - Notes de production - page 17

Devant la caméra

NAOMI WATTS

Kitty Fane et productrice

EDWARD NORTON

Walter Fane et producteur

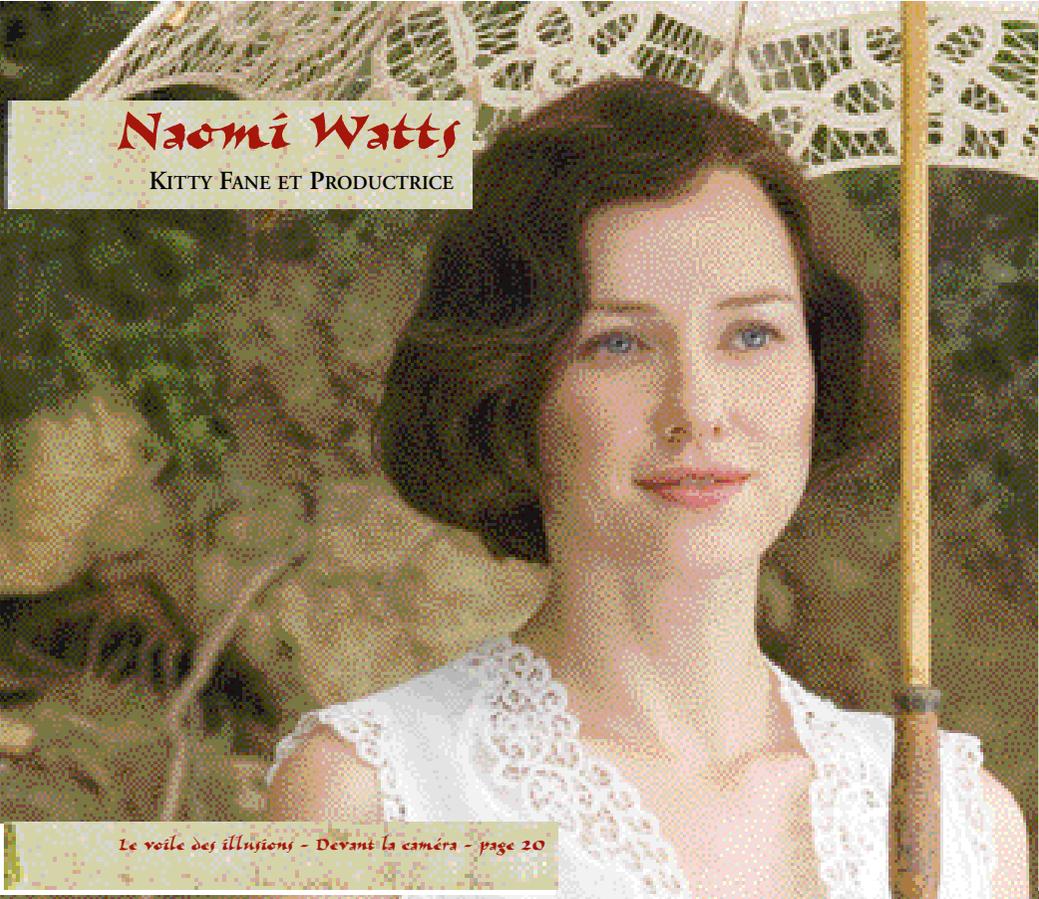
LIEV SCHREIBER

Charlie Townsend

TOBY JONES

Waddington



A portrait of Naomi Watts, a woman with dark hair and blue eyes, wearing a white lace-trimmed top. She is looking slightly to the right of the camera with a soft expression. The background is a textured, light-colored wall with a decorative pattern.

Naomi Watts

KITTY FANE ET PRODUCTRICE

Le voile des illusions - Devant la caméra - page 20

Naomi Watts a récemment joué le rôle principale de KING KONG de Peter Jackson, face à Adrien Brody et Jack Black, et a partagé la vedette de STAY de Marc Forster avec Ewan McGregor et Ryan Gosling. On la retrouvera dans FUNNY GAMES de Michael Haneke et dans EASTERN PROMISES de David Cronenberg, avec Viggo Mortensen. Elle a été nommée à l'Oscar de la meilleure actrice pour son interprétation dans 21 GRAMMES d'Alejandro Gonzales Inarritu, où elle avait pour partenaires Sean Penn et Benicio Del Toro. Elle a également obtenu les Prix d'interprétation de la Los Angeles Film Critics Association, de la Southeastern Film Critics Association, du Washington Area Film Critics et du San Diego Film Critics. Elle a été nommée au SAG Award, au BAFTA Award, au Broadcast Film Critics Award et au Golden Satellite Award. Lors de la première au Festival de Venise 2003, elle a obtenu le Prix du Public de la meilleure actrice, et a reçu les honneurs du Palm Springs Film Festival. Elle a été très remarquée pour son rôle dans le drame de David Lynch MULHOLLAND DRIVE, présenté au Festival de Cannes 2001 et qui lui a valu les Prix d'interprétation de plusieurs cercles de critiques, dont la National Society of Film Critics. Elle a été nommée Star féminine de demain à la Convention ShoWest 2002 et a reçu le Breakthrough Acting Award au Hollywood Film Festival 2002. En 2004, elle a été l'interprète de WE DON'T LIVE HERE ANYMORE de John Curran, avec Laura Dern, Peter Krause et

Mark Ruffalo, dont elle était aussi productrice, et de THE ASSASSINATION OF RICHARD NIXON de Niels Mueller, avec Sean Penn et Don Cheadle, ainsi que de J'ADORE HUCKABEES de David O. Russell, avec Jude Law et Dustin Hoffman. Elle a également joué dans LE CERCLE - THE RING de Gore Verbinski et LE CERCLE - THE RING 2 de Hideo Nakata. Elle a par ailleurs interprété et produit le court métrage indépendant "Ellie Parker", présenté au Festival de Sundance 2001, et pour lequel elle a reçu le Prix de la meilleure actrice dans un court métrage du Method Fest.

En 2003, elle a tenu l'un des rôles principaux du film de James Ivory LE DIVORCE, aux côtés de Kate Hudson, Glenn Close et Stockard Channing. A sa filmographie figurent également L'AMOUR, SIX PIEDS SOUS TERRE de Nick Hurran et NED KELLY de Gregor Jordan.

Née en Angleterre, Naomi Watts est partie vivre en Australie à 14 ans et a commencé alors à étudier le métier d'actrice. Elle a tenu son premier rôle majeur dans FLIRTING de John Duigan.

Côté petit écran, elle a été la vedette du téléfilm *The Outsider* réalisé par Randa Haines. Elle a joué par ailleurs dans le drame de la BBC *The Wyvern Mystery*, avec Derek Jacobi, dans les téléfilms *The Hunt for the Unicorn Killer*, *Persons Unknown*, *Timepiece*, avec James Earl Jones, et dans la minisérie australienne *Brides of Christ*.

Le voile des illusions - Devant la caméra - page 21

Edward Norton est l'un des acteurs les plus respectés de la jeune génération. On l'a vu très récemment dans L'ILLUSIONNISTE de Neil Burger, face à Paul Giamatti et Jessica Biel, et auparavant dans DOWN IN THE VALLEY, écrit et réalisé par David Jacobson, avec Evan Rachel Wood, David Morse et Bruce Dern, dont il était aussi producteur. Le film a été présenté au Festival de Cannes 2006. On le retrouvera dans PRIDE AND GLORY de Gavin O'Connor, avec Colin Farrell et Jon Voight.

Il a été nommé à l'Oscar du meilleur acteur pour AMERICAN HISTORY X de Tony Kaye et à celui du meilleur second rôle pour PEUR PRIMALE de Gregory Hoblit. Cette dernière interprétation lui a également valu le Golden Globe. Il a été salué pour son travail par le National Board of Review, la Los Angeles Film Critics Association, la Boston Film Critics Association et la Texas Film Critics Association.

Parmi ses films les plus récents figurent FRIDA de Julie Taymor, lauréat de deux Oscars, au scénario duquel il a participé sans être crédité, DRAGON ROUGE de Brett Ratner, face à Anthony Hopkins et Ralph Fiennes, LA 25^{ème} HEURE de Spike Lee, dont il était coproducteur, BRAQUAGE A L'ITALIENNE de F. Gary Gray. Il a depuis incarné le roi Baudouin dans le film de Ridley Scott KINGDOM OF HEAVEN.

A sa filmographie figurent aussi LARRY FLYNT de Milos Forman et la comédie musicale de Woody Allen TOUT LE MONDE DIT I LOVE YOU avec Drew Barrymore, Julia Roberts et Goldie Hawn. On a pu le voir également dans LES JOUEURS de John Dahl, FIGHT CLUB de David Fincher, THE SCORE de Frank Oz et CREVE, SMOOCHY, CREVE ! de Danny DeVito.

Membre de la Signature Theatre Company de New York,

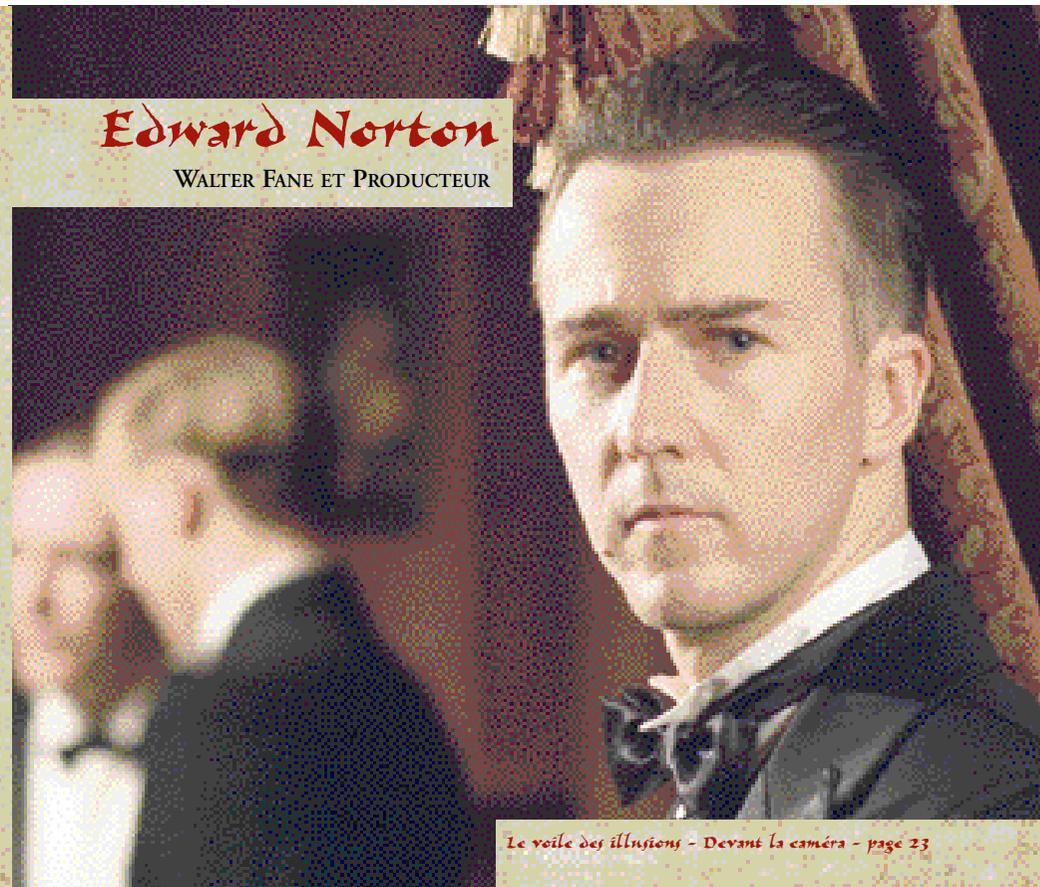
Edward Norton s'est produit dans un grand nombre de pièces, dont la première de FRAGMENTS d'Edward Albee, en 1994, LOVERS de Brian Friel et ITALIAN AMERICAN RECONCILIATION de John Patrick Shanley. Avec la troupe, il a donné trois mois de représentations off-Broadway de la pièce BURN THIS de Lanford Wilson. Il a obtenu l'Obie Award 2003 pour son interprétation. Edward Norton a fait ses débuts de réalisateur et de producteur avec AU NOM D'ANNA, dont il était aussi l'un des interprètes aux côtés de Ben Stiller, Jenna Elfman, Anne Bancroft et Eli Wallach. Il prépare actuellement sa deuxième réalisation, MOTHERLESS BROOKLYN, dont il sera aussi interprète et producteur, et dont il écrit le scénario. Il travaille à la production de cinq films dont BUFFALO FOR THE BROKEN HEART de Dan O'Brien.

Il a fondé et dirige Class 5 Films en partenariat avec son frère Jim Norton, le scénariste Stuart Blumberg et le producteur Bill Migliore. Ils ont récemment annoncé une association avec la société de Brad Pitt, Plan B, et National Geographic pour produire une série épique en dix épisodes d'après le livre de Stephen Ambrose, "Undaunted Courage", sur l'expédition de Lewis et Clark. Norton et Pitt en seront les producteurs exécutifs. LE VOILE DES ILLUSIONS est le deuxième film majeur de Class 5 pour 2006.

Class 5 a produit les documentaires *The Great Rivers Expedition* réalisé en Chine en 2003, et DIRTY WORK, un film de David Sampliner présenté au Festival de Sundance. Class 5 a également collaboré avec la Sea Studios Foundation sur leur série scientifique plébiscitée pour National Geographic, *Strange Days on Planet Earth*, que Norton anime et dont il est narrateur. Class 5 produit actuellement un film sur le sénateur Barak Obama.

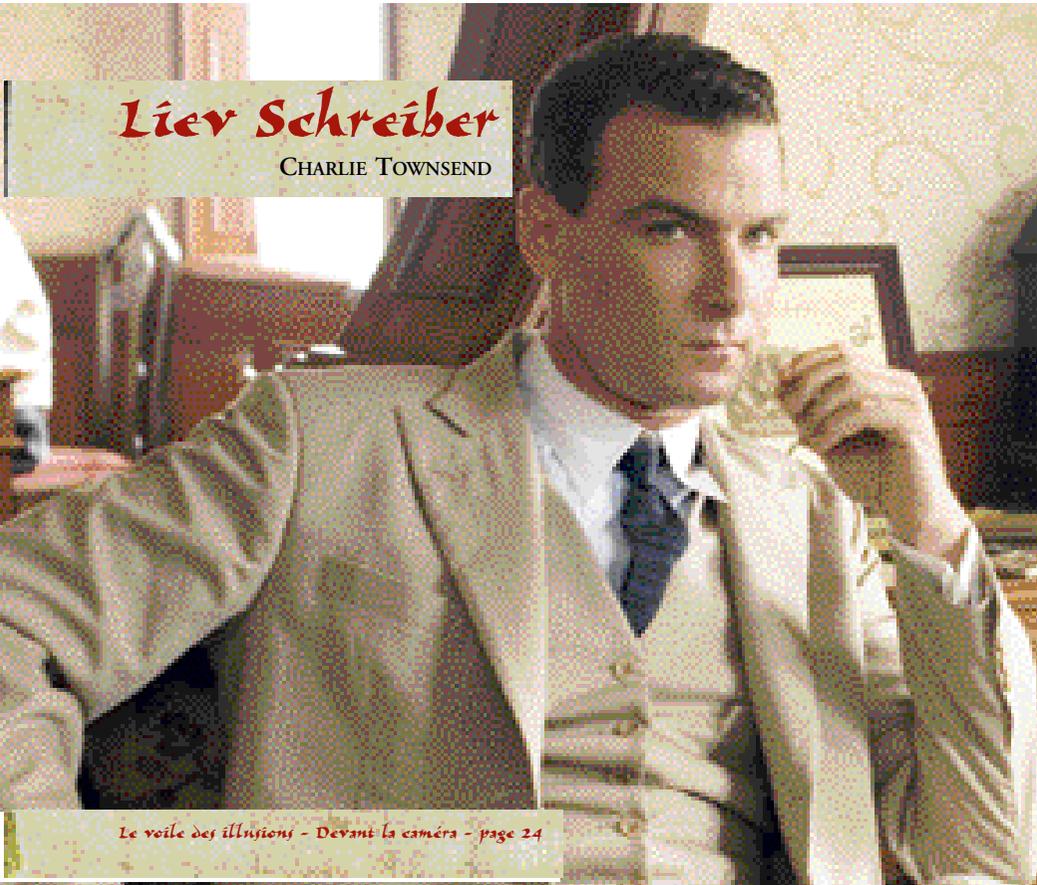
Edward Norton

WALTER FANE ET PRODUCTEUR



Le voile des illusions - Devant la caméra - page 22

Le voile des illusions - Devant la caméra - page 23



Liev Schreiber

CHARLIE TOWNSEND

Le voile des illusions - Devant la caméra - page 24

Liev Schreiber était dernièrement sur les écrans dans le remake par John Moore du classique de 1976 LA MALEDICTION. Il tourne actuellement le dernier film de Mike Newell, LOVE IN THE TIME OF CHOLERA, dans lequel il incarne Lotario Thurgot face à Benjamin Bratt et Javier Bardem. Il a remporté le Tony Award 2005 pour son portrait de Ricky Roma dans la reprise à Broadway de la pièce de David Mamet GLENGARRY GLEN ROSS. En 2005 également, il a fait ses débuts de réalisateur avec TOUT EST ILLUMINE, interprété par Elijah Wood, sur un scénario qu'il a adapté du best-seller de Jonathan Safran Foer. Le film a été élu par le National Film Board parmi les dix meilleurs de l'année 2006. Liev Schreiber a joué récemment dans le film de Jonathan Demme UN CRIME DANS LA TÊTE, où il incarnait Raymond Shaw, le fils du sénateur Eleanor Prentiss Shaw joué par Meryl Streep. Il était auparavant l'interprète de LA SOMME DE TOUTES LES PEURS de Phil Alden Robinson, KATE ET LEOPOLD de James Mangold, HAMLET de Michael Almereyda, avec Ethan Hawke et Julia Stiles, HURRICANE CARTER de Norman Jewison, LE CHOIX D'UNE VIE de Tony Goldwyn, avec Diane Lane et Viggo Mortensen, SPRING FORWARD de Tom Gilroy, dont il était aussi producteur, L'HEURE MAGIQUE de Robert Benton, avec Paul Newman, Susan Sarandon et Gene Hackman, et la trilogie SCREAM de Wes Craven. Il a également été l'interprète de JAKOB LE MENTEUR avec Robin Williams et Alan Alda, JOYEUX NOËL de Nora Ephron, avec Steve Martin et Madeline Kahn, MAD LOVE d'Antonia Bird, avec Drew Barrymore et Chris O'Donnell, LA RANÇON de Ron Howard et SPHERE de Barry Levinson, avec Sharon Stone, Dustin Hoffman et Samuel L. Jackson. Familier du cinéma indépendant, il a été l'interprète de TRAQUENARD de Daisy Von Scherler Mayer, avec Parker Posey, DENISE AU TELEPHONE de Hal Salwen, avec Caroleen Feeney et Timothy Daly, WALKING AND TALKING de Nicole Holofcener, avec Catherine Keener et Anne Heche, EN ROUTE VERS

MANHATTAN de Greg Mottola, avec Parker Posey et Hope Davis, ainsi que de BIG NIGHT de et avec Stanley Tucci et Isabella Rossellini.

Tout début 2007, il reviendra à Broadway, au Longacre Theater, pour jouer dans TALK RADIO d'Eric Bogosian. La pièce a d'abord été présentée off-Broadway en 1987 avant d'être adaptée au cinéma par Oliver Stone. A l'été 2006, il s'est produit dans la nouvelle production de MACBETH par le Public Theater face à Jennifer Ehle, sous la direction de Moises Kaufman. Liev Schreiber a étudié à la Royal Academy of Dramatic Arts et a passé en 1992 une maîtrise de la Yale School of Drama. Il a joué sur scène MOONLIGHT, d'Harold Pinter, avec Blythe Danner et Jason Robards dans une mise en scène de Karl Reisz, IN THE SUMMER HOUSE, ALL FOR ONE, GOODNIGHT DESDEMONA, GOOD MORNING JULIE. Il s'est aussi produit dans ESCAPE FROM HAPPINESS, THE REAL THING, RICHARD III, UNDERGROUND, THE SIZE OF THE WORLD et IVANOV. Il a beaucoup joué avec le New York Shakespeare Festival, notamment dans LA TEMPÊTE, ET MACBETH, avec Angela Bassett et Alec Baldwin, dans une mise en scène de George Wolfe. Il a tenu le rôle-titre de HAMLET, a été Iago dans OTHELLO, et a joué dans CYMBELINE, qui lui a valu un Obie Award. Il a été salué pour son interprétation de Henry V dans une production du Shakespeare in the Park au Delacorte Theatre, et a joué dans THE MERCY SEAT avec Sigourney Weaver, dans une mise en scène de Neil LaBute, BETRAYAL de Harold Pinter, avec Juliette Binoche, et MOONLIGHT avec Blythe Danner et Jason Robards. Parmi ses prestations pour le petit écran figurent ses rôles dans Buffalo Girls, The Sunshine Boys avec Woody Allen et Peter Falk, et Since You've Been Gone avec Lara Flynn Boyle et Jennifer Grey. Il a incarné Orson Welles dans RKO 281, qui lui a valu d'être nommé à l'Emmy et au Golden Globe, et a joué dans Lackawanna Blues avec Halle Berry, Jeffrey Wright et Rosie Perez.

Le voile des illusions - Devant la caméra - page 25

Acteur britannique, Toby Jones s'est formé à l'École Internationale de Théâtre Jacques Lecoq à Paris. Il a une longue expérience de la scène, notamment avec le National Theatre, où il s'est produit dernièrement en 2004 avec la troupe internationale Complicité dans MESURE POUR MESURE de William Shakespeare, dans une mise en scène de Simon McBurney. Il a écrit plusieurs spectacles, dont WANTED MAN et MISSING REEL. Ces spectacles ont été développés au National Theatre Studio, où il a mis en scène, joué et enseigné pendant plusieurs années.

En 2001, il a joué avec Hamish McColl et Sean Foley dans la comédie à succès THE PLAY THAT I WROTE mise en scène par Kenneth Branagh. Le spectacle a remporté l'Olivier Award de la meilleure comédie et a valu à Jones l'Olivier du meilleur comédien dans un second rôle. Il a été joué pendant un an avant de se poursuivre à Broadway en 2003, où il a été nommé au Tony. Toby Jones y interprétait Arthur, qui devait chaque soir imiter un invité spécial. Plus de 50 célébrités ont participé au spectacle, dont Ralph Fiennes, Sting, Ewan McGregor, Bob Geldof, Kevin Kline, Nathan Lane, John McEnroe, Glenn Close

Le voile des illusions - Devant la caméra - page 26

et Holly Hunter. Fin 2005, Toby Jones a incarné Robert Cecil dans ELIZABETH I, avec Helen Mirren et Jeremy Irons.

Il a dernièrement campé le duc de Clarence dans le film de Michael Apted AMAZING GRACE, sur le réformateur de l'esclavage William Wilberforce. Il vient d'incarner le peintre William Hogarth dans le téléfilm *A Harlots Progress*. Il a joué récemment Truman Capote dans le film de Doug McGrath SCANDALEUSEMENT CÉLEBRE, avec Sandra Bullock, Sigourney Weaver, Daniel Craig, Isabella Rossellini, Gwyneth Paltrow, Hope Davis et Jeff Daniels.

Il a tenu le rôle principal de SMALL APARTMENTS de Jonas Akerlund et a joué dans NIGHTWATCHING de Peter Greenaway. Il a joué précédemment dans des films comme MADAME HENDERSON PRESENTE de Stephen Frears, LES DAMES DE CORNOUAILLES de Charles Dance, NEVERLAND de Marc Forster, A TOUT JAMAIS, UNE HISTOIRE DE CENDRILLON d'Andy Tennant et il a prêté sa voix au personnage de Dobby dans HARRY POTTER ET LA CHAMBRE DES SECRETS de Chris Columbus.

Toby Jones

WADDINGTON



Le voile des illusions - Devant la caméra - page 27

Derrière la caméra

JOHN CURRAN

Réalisateur

RON NYSWANER

Scénariste

SARA COLLETON

Productrice

STUART DRYBURGH

Directeur de la photographie

ALEXANDRE DE FRANCESCHI

Chef monteur

RUTH MYERS

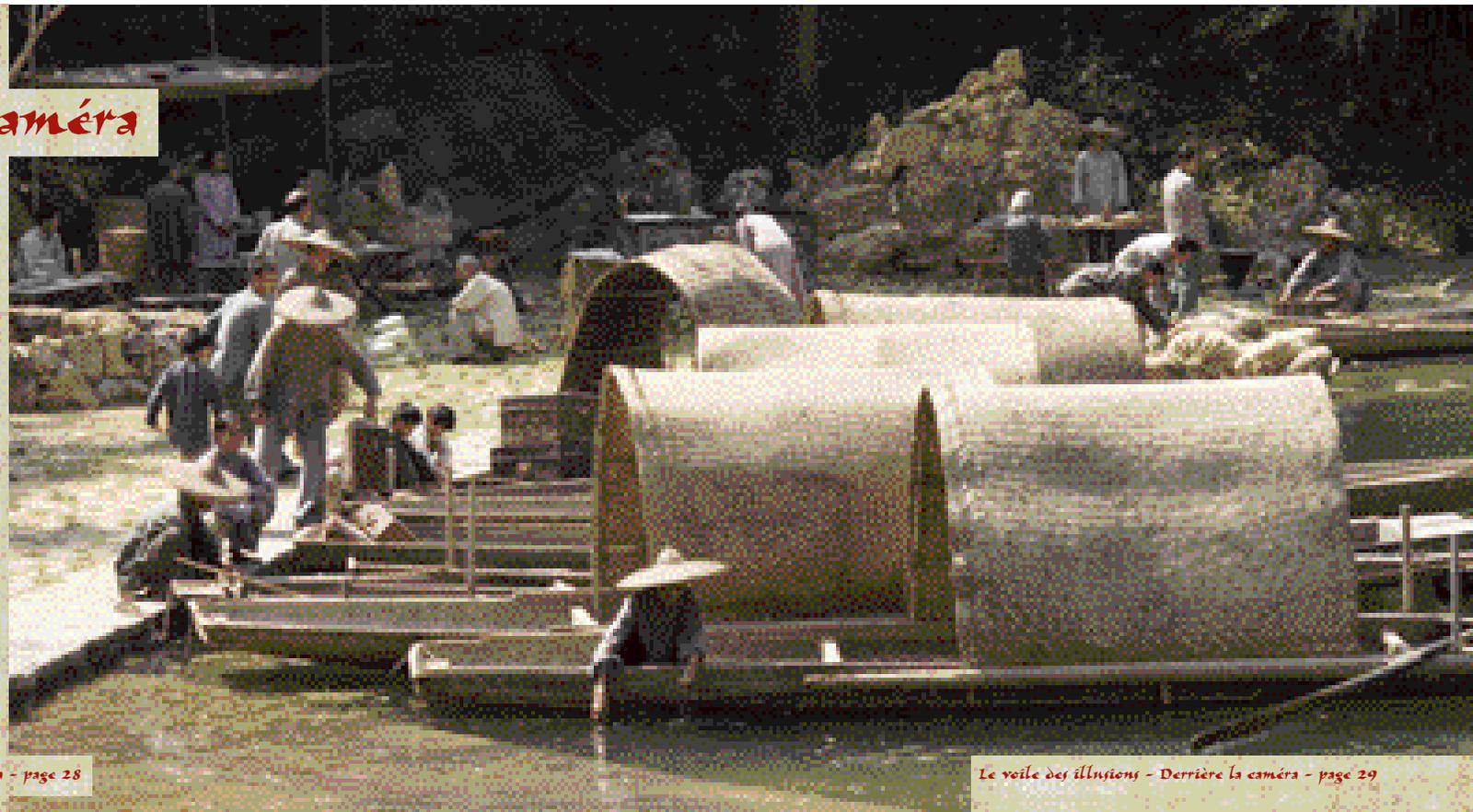
Chef costumière

ALEXANDRE DESPLAT

Compositeur

ELLEN LEWIS, C.S.A.

Distribution des rôles



John Curran

REALISATEUR



Le voile des illusions - Derrière la caméra - page 30

Après avoir fait ses études à la Syracuse University grâce à une bourse en arts graphiques, John Curran a été illustrateur et graphiste à New York. En 1986, il s'est installé à Sydney, en Australie, pour travailler chez Ogilvy & Mather.

En 1990, il a fondé Pod Films à Sydney et a commencé à réaliser des films publicitaires, des clips vidéo et des courts métrages. Son court métrage "Down Rusty Down" a été acclamé dans plusieurs festivals dans le monde entier, dont celui de Sundance en 1997 et celui de Londres.

En 1998, il réalise son premier long, PRAISE, présenté au Festival international de Toronto, où il remporte le Prix international de la Critique du meilleur film. Interprété par Peter Fenton et Sacha Holder, PRAISE a été présenté également aux festivals de Sundance 1999, de Berlin – où il a ouvert la section Panorama – de Londres et d'Edimbourg. En Australie, PRAISE a été nommé à 10 Australian Film Institute Awards et à 11 Critic's Choice Awards. Curran a reçu l'Australian IF Award du cinéaste indépendant de l'année 2000. PRAISE a été nommé au British Independent Film Award du meilleur film étranger en langue anglaise, et a figuré sur la liste du New York Times des 10 meilleurs films de l'année 2000.

En 2004, John Curran a réalisé son second film, WE DON'T LIVE HERE ANYMORE, dans lequel il dirigeait Naomi Watts, Mark Ruffalo, Laura Dern et Peter Krause.

Le voile des illusions - Derrière la caméra - page 31

Ron Nyswaner

SCENARISTE

Ron Nyswaner écrit des scénarios, des livres et des pièces de théâtre. Il s'intéresse particulièrement aux questions sociales et politiques. Il est l'auteur du scénario de PHILADELPHIA, premier grand film de studio à aborder les thèmes du Sida et de l'homophobie. Réalisé par Jonathan Demme et interprété par Tom Hanks et Denzel Washington, PHILADELPHIA a obtenu deux Oscars et Ron Nyswaner a été nommé à l'Oscar, au Golden Globe, au Writers' Guild Award, et au BAFTA Award. Plus récemment, *Soldier's Girl* se penchait sur le meurtre de Barry Winchell, jeune soldat battu à mort pour être tombé amoureux d'un transsexuel, et critiquait la politique de dissimulation de l'armée américaine. Ce téléfilm réalisé par Frank Pierson et interprété par Troy Garity a été présenté au Festival de Sundance 2003, a reçu un Peabody Award, trois nominations aux Golden Globes, une à l'Emmy Award, un Gotham Award, et a été désigné par l'American Film Institute comme l'un des plus grands événements de télévision de l'année. Parmi les autres scénarios qu'il a écrits figurent SMITHEREENS de Susan Seidelman, MRS SOFFEL de Gillian Armstrong, LE PRINCE DE PENNSYLVANIE, dont il est également réalisateur, LOVE HURTS de Bud Yorkin, avec Jeff Daniels, et GROSS ANATOMY de Thom Eberhardt. Il a été par ailleurs coproducteur du premier long métrage de Miguel Arteta, STAR MAPS. Son premier livre, "Blue Days, Black Nights" a été salué par le New York Times comme étant «hilarant et sans compromis». Il a été finaliste au Lambda Literary Award. Ron Nyswaner est membre fondateur de l'Actors & Writers Theater Company, dans l'Etat de New York, fait partie du comité de direction du Woodstock Film Festival et est conseiller après du Sundance Institute. Il travaille actuellement à l'adaptation de BUFFALO FOR THE BROKEN HEARTS, l'histoire du rancher et environnementaliste Dan O'Brien, pour Edward Norton.

Le voile des illusions - Derrière la caméra - page 32



Sara Colleton

PRODUCTRICE

Sara Colleton a entamé sa carrière au début des années 80 à New York, auprès des documentaristes réputés Albert et David Maysles, à qui l'on doit *Gimme Shelter*, et *Gray Gardens*. Elle est ensuite devenue responsable des scénarios à New York pour Edgar J. Sherick, et a entamé sa longue collaboration avec Scott Rudin. Par la suite, elle a rejoint Rudin pour diriger le bureau new-yorkais de Lawrence Gordon Productions. En 1986, lorsque Larry Gordon est devenu directeur exécutif de 20th Century Fox, elle a été nommée vice-présidente senior de la production et responsable du bureau new-yorkais. Dix-huit mois plus tard, lorsque Scott Rudin est devenu président de la production, elle s'est établie à Los Angeles. Chez Fox, Sara Colleton a travaillé au développement et à la production de films comme BIG de Penny Marshall, WORKING GIRL de Mike Nichols, UN MONDE POUR NOUS de Cameron Crowe, LA GUERRE DES ROSES de Danny DeVito, et sur le projet qui est devenu par la suite JUSQU'AU BOUT DU REVE de Phil Alden Robinson chez Universal. Au début des années 90, elle a formé sa propre société de production, The Colleton Company, développant des projets en contrat avec la Fox. OPERATION SHAKESPEARE a constitué sa première collaboration avec Penny Marshall, qu'elle a retrouvée sur ECARTS DE CONDUITE, interprété par Drew Barrymore. En 2002, Sara Colleton a reçu un Golden Globe et a été nommée à l'Emmy pour *Live From Baghdad*. Avec son associée à la production, Rosalie Swedlin, elle a reçu le David L. Wolper Producer of the Year Award de la Producer's Guild of America. Sara Colleton est par ailleurs productrice exécutive de la série *Dexter*, dont la diffusion a commencé à l'automne 2006.

Le voile des illusions - Derrière la caméra - page 33

Stuart Dryburgh

DIRECTEUR DE LA PHOTOGRAPHIE

Stuart Dryburgh a été nommé à l'Oscar, à l'American Society of Cinematographers Award et au BAFTA Award de la meilleure photo pour LA LEÇON DE PIANO de Jane Campion en 1993. Il a éclairé deux autres films de cette réalisatrice, PORTRAIT DE FEMME en 1996 et UN ANGE A MA TABLE en 1990.

Né à Londres, Stuart Dryburgh a passé la majeure partie de sa vie en Nouvelle-Zélande. Il a obtenu sa licence d'architecture de l'Université d'Auckland en 1977. Il a débuté comme chef électricien et a gravi les échelons pour devenir directeur de la photo en 1985. Il a travaillé avec les meilleurs réalisateurs d'Australie et de Nouvelle-Zélande.

Ses films les plus récents sont le film néozélandais IN MY FATHER'S DEN de Brad McGann et THE BEAUTIFUL COUNTRY de Hans Peter Molland, avec Nick Nolte.

Il a éclairé LA RECRUE de Roger Donaldson, avec Al Pacino et Colin Farrell, L'ÂME DES GUERRIERS de Lee Tamahori, KATE ET LEOPOLD de James Mangold, avec Meg Ryan et Hugh Jackman. Il avait auparavant été le directeur de la photo du JOURNAL DE BRIDGET JONES de Sharon Maguire, avec Renée Zellweger, Hugh Grant et Colin Firth, JUST MARRIED... OU PRESQUE de Garry Marshall, avec Julia Roberts, et MAFIA BLUES, d'Harold Ramis, avec Billy Crystal et Robert De Niro.

Il a travaillé par ailleurs sur PEACH de Christine Parker, LONE STAR de John Sayles, et THE PEREZ FAMILY de Mira Nair.

Pour la télévision, il a signé la photo de *Poodle Springs* de Bob Rafelson, *Extreme Team*, *Sex and the City*, *Ray Bradbury*, *Space Knights*, *Jewels Dahl* et *Sense of Place*.

Il a par ailleurs travaillé sur de nombreux films publicitaires.



Alexandre de Franceschi

CHEF MONTEUR

Alexandre de Franceschi a collaboré pour la première fois avec John Curran sur les courts métrages "Oh !" et "Down Rusty Down" - ce dernier présenté au Festival de Sundance. Il l'a retrouvé sur son premier long métrage, PRAISE, qui a obtenu le Prix de la critique au Festival du Film de Toronto, a été sélectionné à Sundance et à Berlin, et a été cité à six Australian Film Institute Awards, dont celui du meilleur montage. Les deux hommes ont ensuite fait équipe sur WE DON'T LIVE HERE ANYMORE en 2004. Né en Espagne, à Madrid, Alexandre de Franceschi est diplômé de la Sorbonne et a travaillé d'abord comme photographe de presse freelance et scénariste avant de devenir assistant monteur puis monteur intégré dans des sociétés de production de Londres, Paris et Sydney. Il s'est installé en Australie en 1987. Il a créé sa propre société de montage à Sydney en 1988, Guillotine P/L, et a commencé par monter des films publicitaires, des courts métrages, des clips, des documentaires et des bandes-annonces avant de travailler sur des longs métrages. Il a remporté ou a été cité à de nombreux prix et distinctions. Il a été finaliste pour le Clio Award à New York. Il a remporté un prix du meilleur montage à l'Irish Festival en 1994. L'année suivante, il a été finaliste pour l'Australian Writers and Art Directors Award du meilleur montage, et a remporté les Prix de la meilleure campagne télévisée en 1998 et 1999. Il a monté de nombreux clips pour des artistes comme Cruel Sea, Hunters & Collectors, Alanis Morissette, Skunk Anansie, et Wendy Matthews, entre autres. Il a aussi monté des courts métrages comme "Ruben's Dream" d'Alex Proyas, "Testament" de Mykl Pratt et Maul Middleditch, et "Two Out" pour Kriv Stenders, lauréat de l'Australian Film Institute Award du meilleur court métrage 1997. Il a également monté pour Stenders le documentaire "Hanjin". De Franceschi est également le chef monteur de IN THE CUT de Jane Campion, avec Meg Ryan, Mark Ruffalo, Jennifer Jason Leigh et Kevin Bacon, et de LA SPAGNOLA, de Steven Jacobs, qui a été cité à 11 Australian Film Institute Awards dont celui du meilleur montage.

Ruth Myers

CHEF COSTUMIERE

Citée à l'Oscar pour les costumes d'EMMA, L'ENTREMETTEUSE de Doug McGrath et de LA FAMILLE ADDAMS de Barry Sonnenfeld, Ruth Myers a été nommée à deux reprises au BAFTA Award, pour les costumes de L.A. CONFIDENTIAL de Curtis Hanson et ISADORA de Karel Reisz. En 2004, elle a partagé un Emmy Award des meilleurs costumes et le Costume Designers Guild Award pour la série *La caravane de l'étrange*. Elle a travaillé pour la première fois sur un film pour ISADORA, puis sur UNE MAITRESSE DANS LES BRAS... UNE FEMME SUR LE DOS, DIEU ET MON DROIT, et LE MYSTERE DES DOUZE CHAISES de Mel Brooks. Gene Wilder l'invite ensuite à le rejoindre aux Etats-Unis où elle crée les costumes de DROLE DE SEDUCTEUR, LA FILLE EN ROUGE, et NUIT DE NOCES CHEZ LES FANTOMES. Elle travaille par la suite avec son mari, le décorateur Richard MacDonald, sur PLENTY et LA MAISON RUSSIE de Fred Schepisi et sur LA FIRME de Sydney Pollack. On lui doit par ailleurs les costumes de JUSTICE POUR TOUS de Norman Jewison, AU-DELA DU REEL de Ken Russell, SOMETHING WICKED THIS WAY COMES de Jack Clayton, ELECTRIC DREAMS de Steve Barron, TEACHERS d'Arthur Hiller, VOYAGEUR MALGRE LUI de Lawrence Kasdan, BLAZE de Ron Shelton, L'AMOUR EN EQUATION de Fred Schepisi, LE PATCHWORK DE LA VIE et SECRETS de Jocelyn Moorhouse, DEEP IMPACT de Mimi Leder, BROADWAY 39: RUE de Tim Robbins. Elle a par la suite créé ceux d'UN COUPLE PRESQUE PARFAIT de John Schlesinger, COMPANY MAN de Doug McGrath, DANSE TA VIE de Nicholas Hytner, L'ECHANGE de Taylor Hackford, FRERES DU DESERT de Shekhar Kapur, NICHOLAS NICKLEBY de Doug McGrath, CONNIE ET CARLA de Michael Lembeck, BEYOND THE SEA de Kevin Spacey, HALF LIGHT de Craig Rosenberg. Elle a depuis travaillé sur SCANDALEUSEMENT CELEBRE de Doug McGrath, avec Sandra Bullock et Daniel Craig, et sur MONSTER



HOUSE de Gil Kenan. Ruth Myers est née en Angleterre, à Manchester, où elle a passé sa jeunesse. Diplômée du St. Martin's College of Art de Londres, elle a appris son métier en effectuant un stage au sein de l'English Stage Company du Royal Court Theatre. Le stage terminé, elle est restée avec la troupe comme assistante costumière, puis créatrice des costumes. Après avoir passé un an dans les théâtres de répertoire d'Oxford, elle est revenue au Royal Court en 1965 pour travailler sur les costumes de plus de quinze pièces, dont TIME PRESENT de John Osborne et SLAG, mise en scène par David Hare.

Ruth Myers a également travaillé à plusieurs reprises pour l'opéra : elle a dessiné les costumes de RIGOLETTO au Los Angeles Music Centre, de MADAME BUTTERFLY mise en scène par Ken Russell à Spolète en 1983, et de deux spectacles dirigés par Peter Medak : SALOME à Minneapolis et LA VOIX HUMAINE à Monte Carlo. Elle a reçu le CableAce Award 1989 des meilleurs costumes pour Baja Oklahoma, le téléfilm de Bobby Roth.

Alexandre Desplat

COMPOSITEUR

Alexandre Desplat est le compositeur de la musique de plus d'une cinquantaine de films. Né à Paris, il a commencé à apprendre le piano à 5 ans, la trompette à 8 ans, et la flûte à 10 ans. Il a étudié l'analyse musicale auprès de Claude Ballif au Conservatoire de Paris, et l'orchestration avec Jack Hayes à Los Angeles.

La musique qu'il a composée pour le film de Peter Webber LA JEUNE FILLE A LA PERLE a été nommée au Golden Globe 2004 et au British Award 2004 de la meilleure musique originale. Lui-même a été nommé Meilleur compositeur européen de 2004. Celle de DE BATTRE MON CŒUR S'EST ARRÊTÉ de Jacques Audiard, avec Romain Duris, a reçu le Prix de la meilleure musique au Festival de Berlin en 2005 et le César. Alexandre Desplat a été nommé au César à deux autres reprises, pour les musiques de SUR MES LEVRES et d'UN HEROS TRES DISCRET de Jacques Audiard.

Il a depuis signé la musique de BIRTH de Jonathan Glazer, avec Nicole Kidman, Cameron Bright et Danny Huston, L'ENQUÊTE CORSE d'Alain Berberian, d'après la bande dessinée de Pétilion, avec Christian Clavier et Jean Reno, et OTAGE de Florent Siri, avec Bruce Willis, pour qui il avait déjà composé la musique d'UNE MINUTE DE SILENCE et NID DE GUEPES. Il a dernièrement écrit la musique des BIENFAITS DE LA COLÈRE, écrit et réalisé par Mike Binder, avec Joan Allen et Kevin Costner, et de DERAPAGE de Mikael Håfström, avec Clive Owen et Jennifer Aniston, CASANOVA de Lasse Hallström, avec Heath Ledger, Sienna Miller, Jeremy Irons et Oliver Platt, et SYRIANA de Stephen Gaghan, avec George Clooney et Matt Damon, qui lui a valu une nouvelle nomination au Golden Globe, et FIREWALL de Richard Loncraine, avec Harrison Ford. Il composera prochainement celles de L'ENNEMI INTIME de Florent Emilio Siri et de MR MAGORIUM'S WONDER EMPORIUM de Zach Helm, avec Dustin Hoffman et Natalie Portman.

Le voile des illusions - Derrière la caméra - page 38



Parmi ses autres compositions pour le cinéma figurent les musiques de LA DEFENSE LOUJINE de Marleen Gorris, TRISTAN et TU VAS RIRE MAIS JE TE QUITTE de Philippe Harel, THE HOUR OF THE PIG de Leslie Megahey, AMAZONE de Philippe de Broca, REINES D'UN JOUR, RIEN A FAIRE et LOVE, ETC. de Marion Vernoux, UNE CHANCE SUR DEUX de Patrice Leconte, REVENGERS COMEDIES de Malcolm Mowbray, et REGARDE LES HOMMES TOMBER de Jacques Audiard. On lui doit aussi la musique du TRONC de Karl Zéro, LES MILLES de Sébastien Grall, MARIE-LOUISE OU LA PERMISSION de Manuel Flèche, LES PECHES MORTELS et MEMOIRE TRAQUEE de Patrick Dewolf, LE PLUS BEL AGE de Didier Haudepin, PASSAGE A L'ACTE et MAUVAIS GENRES de Francis Girod, KI LO SA de Robert Guédiguian et LE CHATEAU DES SINGES de Jean-François Laguionie. Il a écrit le thème de 11'09'01 - SEPTEMBER 11, constitué de séquences réalisées par Sean Penn, Alejandro Gonzalez Inarritu, Danis Tanovic, Ken Loach et Shohei Imamura. Il a dirigé le London Symphony Orchestra, le Royal Philharmonic Orchestra, le Czech Philharmonic et le Munich Symphony Orchestra, entre autres.

Compositeur prolifique, il écrit également des partitions pour le théâtre - PAPA DOIT MANGER à la Comédie Française, mise en scène par André Engel, LE CONCERT INCROYABLE de Philippe Genty - et pour des films Imax, des courts métrages, des dessins animés, des films publicitaires ou des émissions de télévision comme *Le Zénorama* ou *Le Vrai Journal* de Karl Zéro. Il a écrit des chansons pour Kate Beckinsale, Charlotte Gainsbourg, Michael Gambon, Catherine Ringer et Nadia Fares.

Il donne régulièrement des Master Classes sur la musique de films au Royal College of Music de Londres et à La Sorbonne à Paris.

Le voile des illusions - Derrière la caméra - page 39

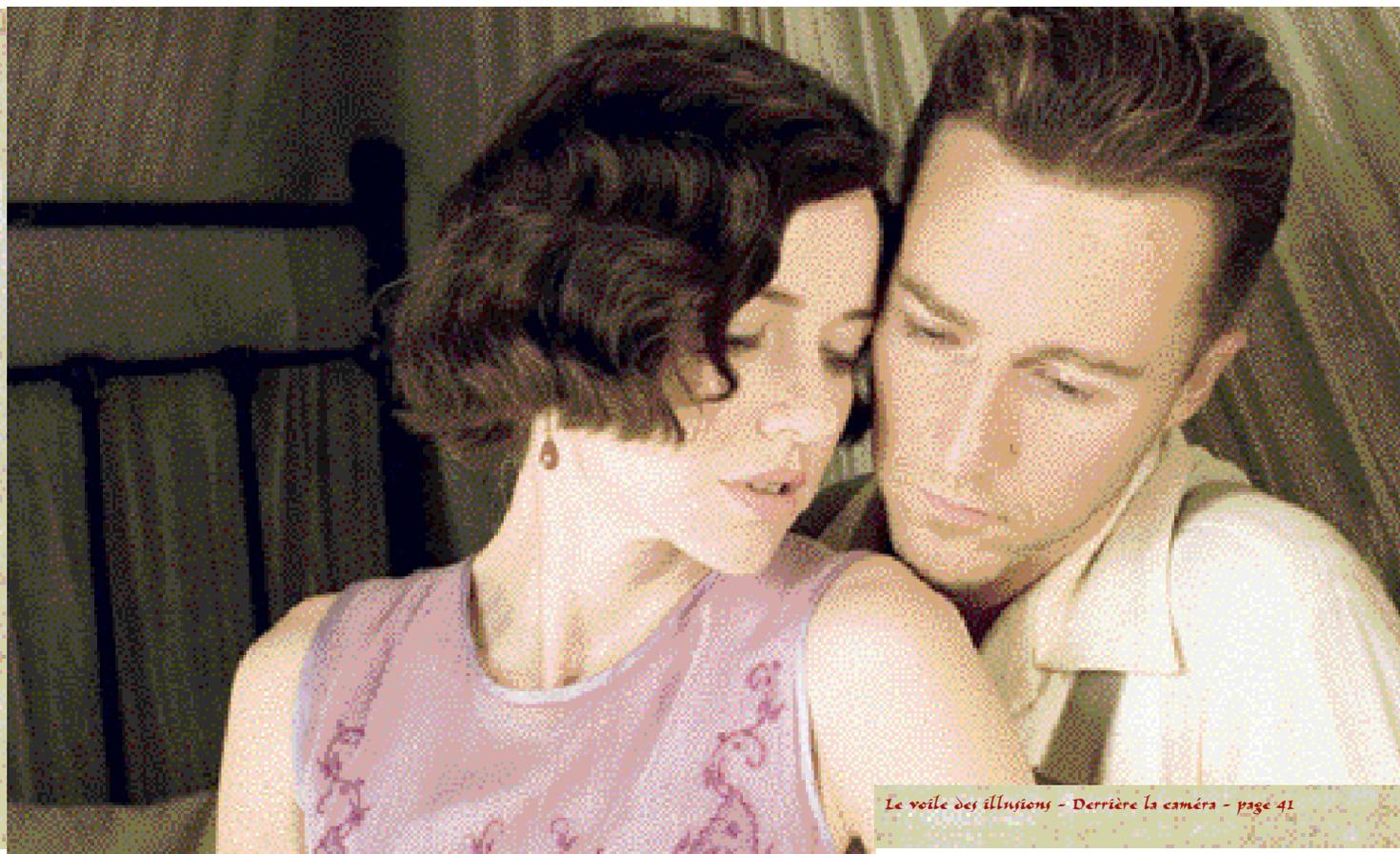
Ellen Lewis, C.S.A

DISTRIBUTION DES ROLES

Ellen Lewis a dirigé le casting de nombreux longs métrages et films de télévision majeurs. En 2006, elle a travaillé sur LE PETIT MONDE DE CHARLOTTE de Gary Winick, LES INFILTRES de Martin Scorsese, SCANDALEUSEMENT CELEBRE de Doug McGrath, LE DIABLE S'HABILLE EN PRADA de David Frankel. Elle a dernièrement assuré le casting de CHARLIE WILSON'S WAR.

Elle compte à son actif le casting de PETITES CONFIDENCES (A MA PSY) de Ben Younger, L'INTERPRETE de Sydney Pollack, AVIATOR, LE TEMPS DE L'INNOCENCE, LES NERFS A VIF et LES AFFRANCHIS de Martin Scorsese, WE DON'T LIVE HERE ANYMORE de John Curran, VAN HELSING de Stephen Sommers, 30 ANS SINON RIEN et SEDUCTION EN MODE MINEUR de Gary Winick, MA MEILLEURE ENNEMIE de Chris Columbus, RENCONTRE AVEC JOE BLACK et LE TEMPS D'UN WEEK-END de Martin Brest, PLEASANTVILLE de Gary Ross, THE IMPOSTORS de Stanley Tucci, PRIMARY COLORS, THE BIRDCAGE et A PROPOS D'HENRY de Mike Nichols, FORREST GUMP de Robert Zemeckis, UNE EQUIPE HORS DU COMMUN de Penny Marshall. En 2004, elle a reçu un Emmy Award pour le casting de la minisérie plébiscitée de HBO *Angels in America*, réalisée par Mike Nichols, et pour laquelle Al Pacino, Jeffrey Wright et Mary-Louise Parker ont aussi obtenu des Emmy Awards. Elle a également assuré le casting de *Wit*, téléfilm de Nichols produit par HBO, avec Emma Thompson.

Le voile des illusions - Derrière la caméra - page 40



Le voile des illusions - Derrière la caméra - page 41

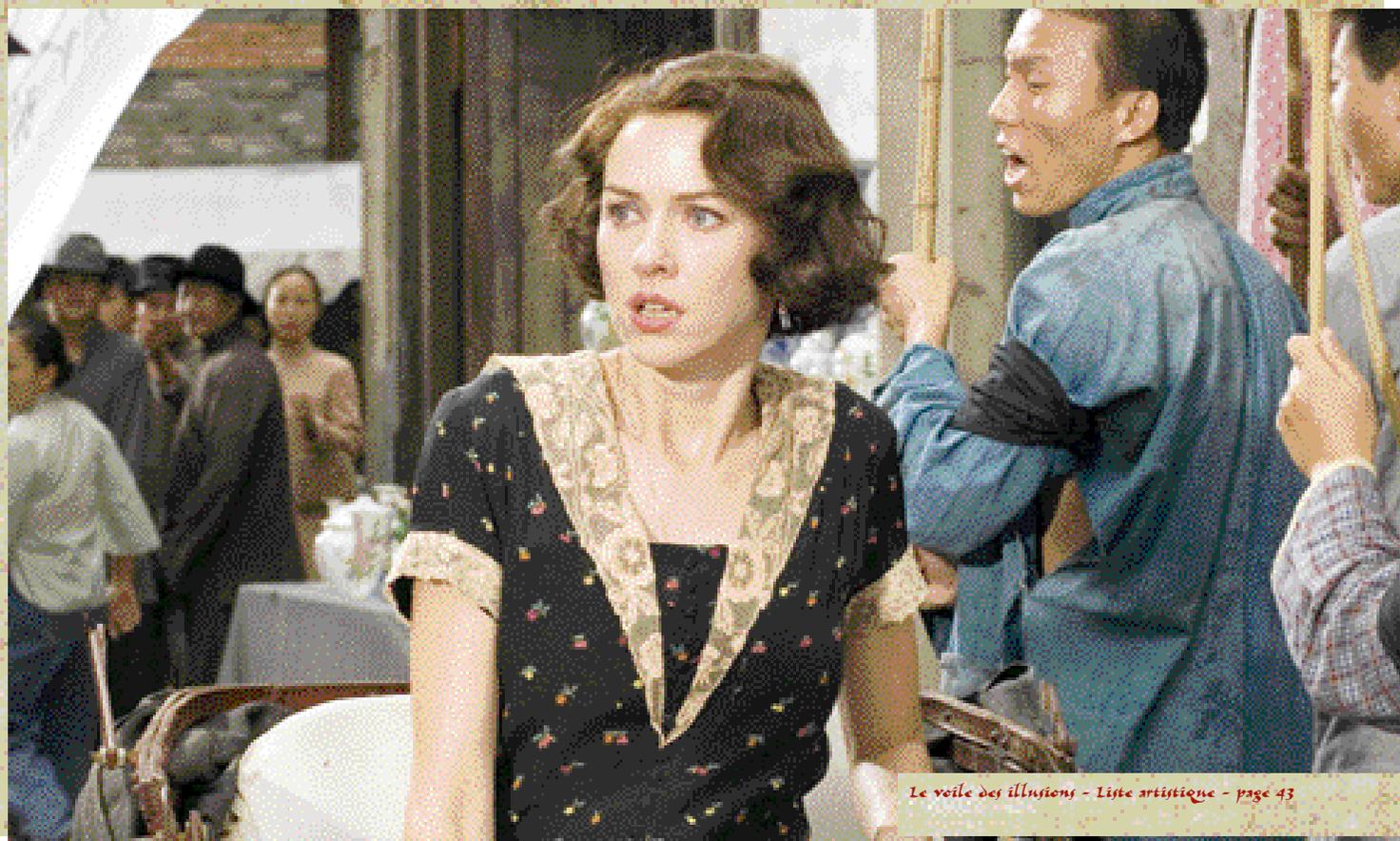
Liste Artistique

Kitry Fane NAOMI WATTS
Walter Fane EDWARD NORTON
Charlie Townsend LIEV SCHREIBER
Waddington TOBY JONES
La Mère Supérieure DIANA RIGG

Et par ordre alphabétique

L'hôtesse CATHERINE AN
Te-Ming LI BIN
Etudiant n°1 WU BIN
Mr. Garstin ALAN DAVID
Sœur St. Joseph MARIE-LAURE DESCOURS
Mary SALLY HAWKINS
Dorothy Townsend JULIET HOWLAND
Sœur Maryse LORRAINE LAURENCE
Le Chinois en colère JOHNNY LEE
Sung Ching FENG LI
Amah GESANG MEIDUO
Etudiant n°2 YIN QING
Geoffrey Denison IAN RENNICK
Kwei, le guerrier CHENG SHIHAN
Etudiant n°3 LIANG SIJIE
Mrs. Garstin MAGGIE STEED
Walter Junior HENRY SYLOW
Leona ZOE TELFORD
Doris Garstin LUCY VOLLER
Colonel Yu ANTHONY WONG
Wan Xi LU YAN
Wu Lien XIA YU
Etudiant n° 4 MA YUN
La vedette de l'opéra chinois LIN ZHENG

Le voile des illusions - Liste artistique - page 42



Le voile des illusions - Liste artistique - page 43

Liste Technique

Réalisateur JOHN CURRAN
Scénariste RON NYSWANER
D'après « La passe dangereuse » de W. SOMERSET MAUGHAM
Producteurs SARA COLLETON
JEAN-FRANCOIS FONLUPT
BOB YARI
Producteurs EDWARD NORTON
NAOMI WATTS
Directeur de la photographie STUART DRYBURGH
Alexandre de Franceschi
Chef monteur RUTH MYERS
Chef costumière ALEXANDRE DESPLAT
Compositeur ELLEN LEWIS, C.S.A.
Distribution des rôles LANG LANG
Pianiste solo TU JUHUA
Chef décorateur YASMINE GOLCHAN
Coproducteur MARK GORDON
Producteurs exécutifs JOHN CURRAN
ANTONIA BARNARD
RON NYSWANER
Productrice déléguée ANTONIA BARNARD
Administrateur de production JAMIE BEARDSLEY
1er assistant réalisateur PHIL JONES
2e assistant réalisateur JASON FAULKNER
Chargée de production SHILLY STRONG
Casting Royaume-Uni CLAIRE SAUNDERS
Producteur délégué Chine ZHANG "JAGUAR" JIAKUN
Directrice artistique PETA LAWSON
Supervision du script SHERRIE LIU
Producteur associé - Chine MING "BEAVER" KWEI
Consultante à la production - Chine ADA SHEN
Assistante bilingue KATHERINE WOOD
1er assistant réalisateur Chine LEE "JOHNNY" MAN YIU
2e assistant réalisateur Chine GONG "CRYSTAL" CHUN
Cadreur caméra A/Steadicam CAMERON MCLEAN

Le voile des illusions - Liste technique - page 44



Le voile des illusions - Liste technique - page 45

Liste Technique

Directeurs artistiques TU XINRAN
MEI KUNPING
XING YANRONG
Coordinateur département décoration JEREMY BALL
Ensemblière PETA LAWSON
Supervision des costumes WILLIAM MCPHAIL
Chef maquilleuse JULIE PEARCE
Chef coiffeur RICK FINDLATER
Chef éclairagiste JJ JIANMING
Régisseurs - Guangxi KANG HEYONG
ZHANG YANG
Régie - Shanghai WU ZHENGQUO
XI QIAOLONG
Chef accessoiriste WANG QIANG
Dressage chevaux SUN WENRUI
Effets spéciaux (fumée) YANG JINGUO
YANG YIMIN

Deuxième équipe

Réalisateur et directeur de la photo JOHN MAHAFFIE
Cadreur NOAH WEINZWEIG
Continuité JIANG "REBECCA" QIN
Consultant casting Chine CHEN DAMING
Répétiteur dialogues BRENDAN GUNN
Chorégraphes JAMES SZYSZKO

Postproduction

Supervision postproduction et prestations fournies par VISIONBOX MEDIA GROUP
Producteur postproduction CHRIS MILLER
Superviseur postproduction BILL NEWCOMB
Coordinatrice postproduction - Australie LARA FORD
1er assistant monteur - Australie SIMON NJOO
2e assistante monteuse - Australie LOUISE KAN



Le voile des illusions - Liste technique - page 46

Musique composée, orchestrée et dirigée par
ALEXANDRE DESPLAT

Piano LANG LANG
Violon électrique VINCENT SEGAL
Musique enregistrée et mixée par JOHN TIMPERLEY
Musique enregistrée à Prague au DVORAK HALL
Musique mixée à Paris au STUDIO GUILLAUME TELL
Maître de chœur MR. BING QUAN
Mixage son SKIP LIEVSAY
DEREK VANDERHORST
TIM LEBLANC
Superviseur montage son SKIP LIEVSAY
Prestations de montage son HAMMERHEAD SOUND, INC.
Prestations de réenregistrement WARNER BROS. STUDIO FACILITIES

Effets visuels par FUEL INTERNATIONAL

Superviseur effets visuels PAUL BUTTERWORTH
Superviseur de production effets visuels JASON BATH

YARI FILM GROUP

Responsable financier DENNIS BROWN
Chargés de production LINDA MILLER
IAN WATERMEIER
Chargé de postproduction JOHN PORTNOY
Directrice de postproduction LOUISE RUNGE
Coordinatrice de postproduction JENN GODIN

WARNER CHINA FILM HG CORPORATION

YANG BUTING
HAN SAN PING
ZHAO HAICHENG
DENG MENG

Le voile des illusions - Liste technique - page 47

La Musique

GNOSSIENNE N°1

Composée par Erik Satie
Sous licence BMG Music Publishing
Australia Pty Ltd

A LA CLAIRE FONTAINE

Traditionnelle
Interprétée par le chœur du
Beijing Takahashi Culture And Art Centre

A LA CLAIRE FONTAINE

Traditionnelle
Paroles : N. Porebski/L. Descamps
Piano : Roger Pouly
Avec l'accord des Petits Minous
Produite et éditée par Akas

SU SAN QI JIE

Traditionnelle
Interprétée et arrangée par Liu Zheng

RESTE AVEC MOI

(Traduction française de "Abide With Me")
Paroles de la version anglaise par Henry Lyte
Musique de William Monk
Interprétée par le chœur du
Beijing Takahashi Culture And Art Centre

LE FIRET DU BOIS JOLI

Composée par Pierre De Berville
Arrangements de Evan Chen
Interprétée par le chœur du
Beijing Takahashi Culture And Art Centre

Bande originale disponible chez DEUTSCHE GRAMMOPHON et UNIVERSAL MUSIC

Filmé aux Beijing Film Studios, Shanghai Film Studios, à Shanghai, dans la vieille ville de Guangxi Huang Yao
(Province de Guangxi) et à Yizhou (Province de Guangxi), Chine
Supervisé par CHINA FILM CO-PRODUCTION CORPORATION

Ce film est dédié à la mémoire de nos amis JULIE PEARCE et JOHN TIMPERLEY

© 2006 PAINTED VEIL PRODUCTIONS, LLC
Tous droits réservés

Couleur - Année : 2006 - Durée : 124 mn - Format image : 1.85 - Format son : Dolby SR-SRD - DTS

Le voile des illusions - Liste technique - page 48

